



Choroszcz. Mostek w Parku Pałacowym
Choroszcz. Bridge in the Palace Park
Choroszcz. Stegbrücke im Palastpark

CHOROSZCZ

500-lecie

*W rysunku i akwareli
Władysława Pietruka*



CHOROSZCZ

500-lecie

*W rysunku i akwareli
Władysława Pietruka*

Wydął:
Władysław Pietruk

Białystok 2006



Zachęcam do przyjazdu do Choroszczy. To niezwykle miasto, które w 2007 roku będzie obchodziło 500-lecie istnienia.

Niezwykły jest też teren całej gminy, z dziką przyrodą Narwiańskiego Parku Narodowego, zabytkami - Letnią Rezydencją Branickich, poddominikańskim Kościołem i Klasztorem oraz redutą obronną „Koziołkiem”, pamiętającym potop „szwedzki”.

Atrakcyjne położenie 10 km na zachód od Białegostoku, wzdłuż trasy Warszawa-Białystok (w przyszłości Via Baltica) oraz aktualny plan zagospodarowania przestrzennego stwarzają dogodne warunki do rozwoju turystyki, przemysłu, rolnictwa, przetwórstwa rolnego, rzemiosła i usług.

Myślę, że warto do nas przyjechać, zobaczyć urokliwe zakątki naszej gminy, może zamieszkać, zainwestować.

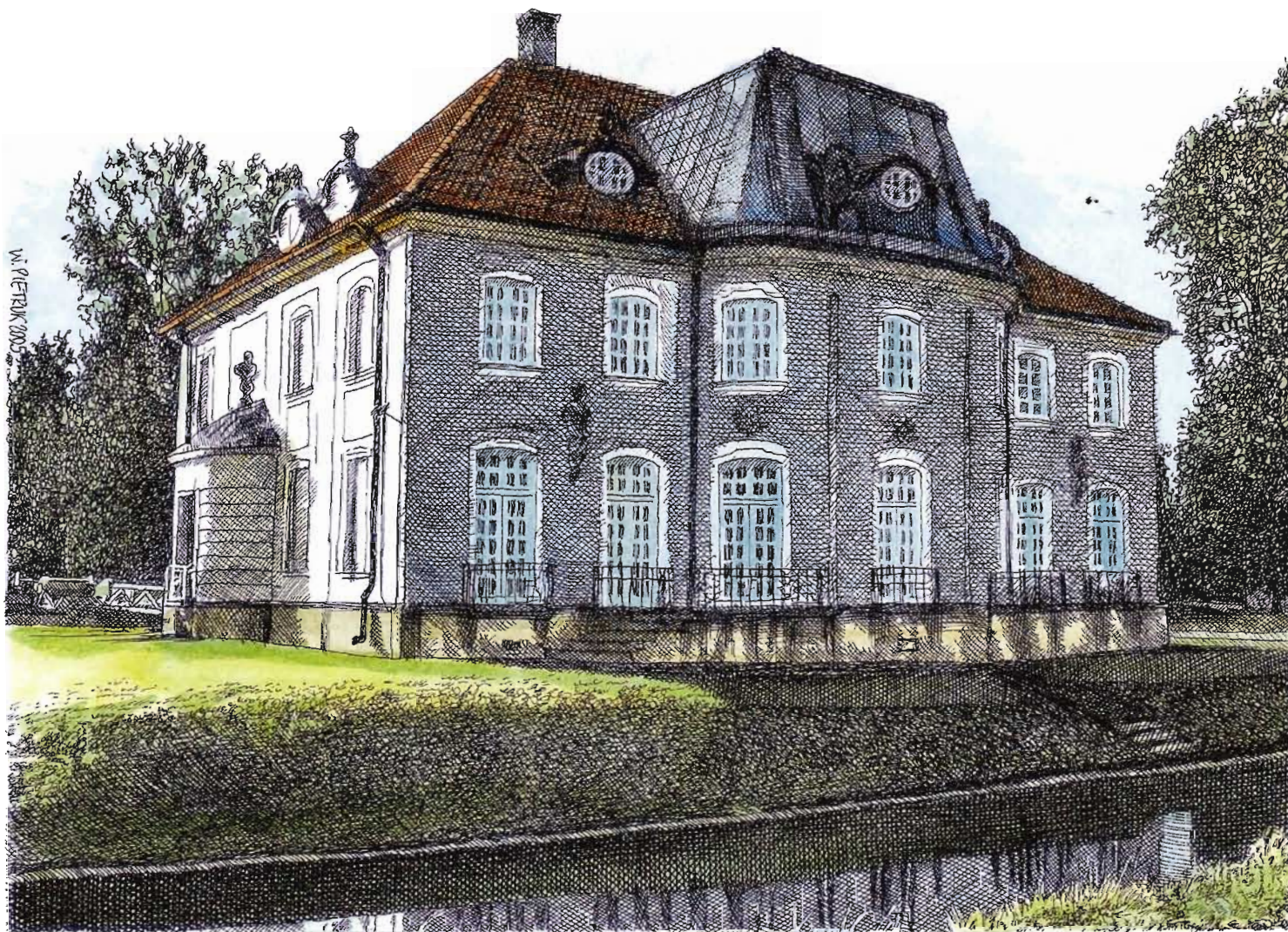
Gmina Choroszcz zajęła pierwsze miejsce w rankingu samorządów „Rzeczpospolita” 2005 i jest laureatem rankingu Podlaska Gmina Marzeń 2004.

Szczegółowe informacje o gminie znajdą Państwo na naszej stronie internetowej www.choroszcz.pl, na którą również serdecznie zapraszam.

Jerzy Ulanowicz
Burmistrz Choroszczy



Choroszcz. Panorama zabudowań klasztornych
Choroszcz. View of monastery buildings
Choroszcz. Gesamtansicht der Klostergebäude



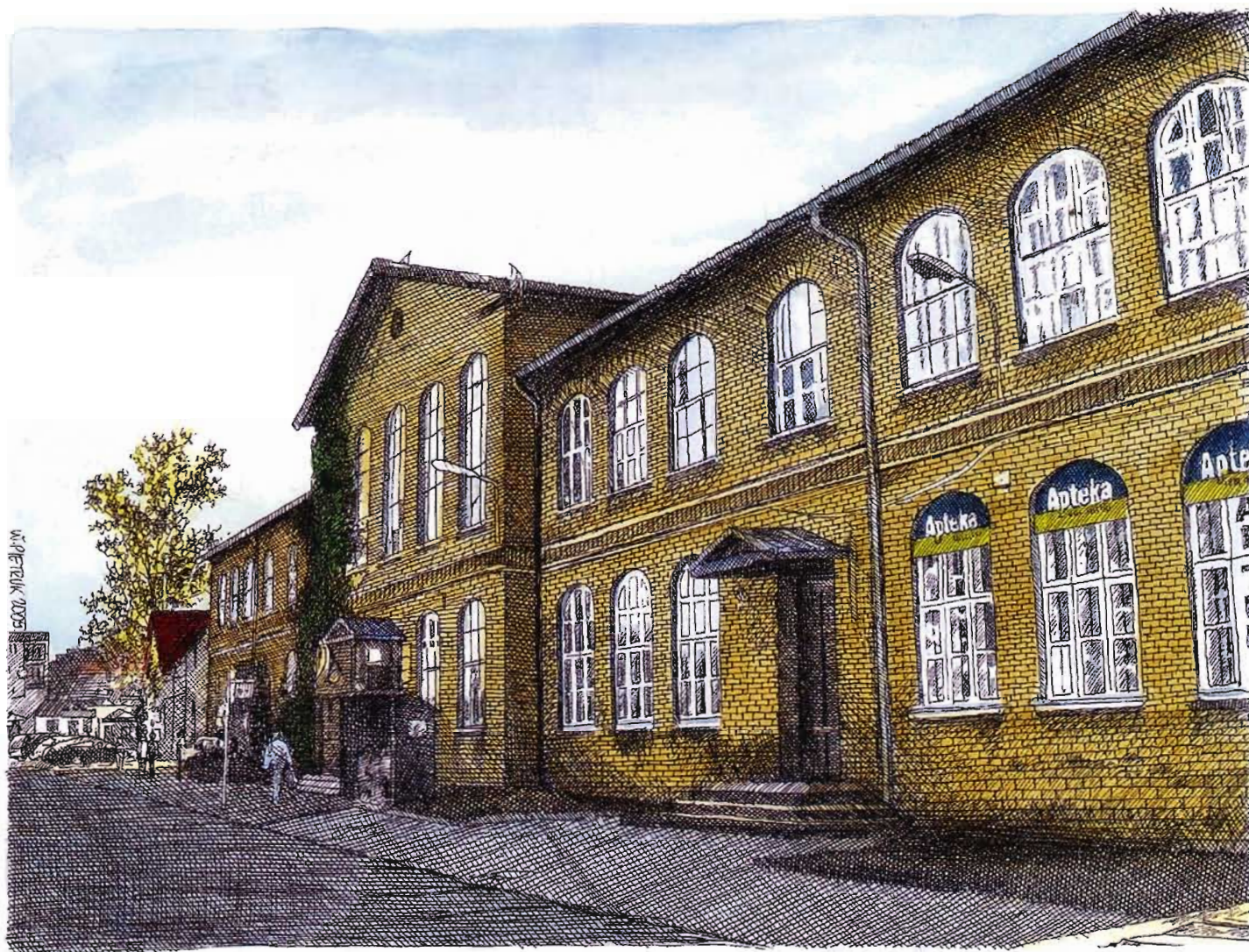
Choroszcz. Pałac Branickich z XVIII wieku
Choroszcz. Branicki Palace of 18th century
Choroszcz. Der Branicki-Palast (Pałac Branickich) aus dem XVIII Jahrhundert



Choroszcz. Ulica Dominikańska
Choroszcz. Dominikańska Street
Choroszcz. Dominikańska Straße



Choroszcz. Mostek w Parku Pałacowym
Choroszcz. Bridže In the Palace Park
Choroszcz. Stegbrücke im Palastpark



Choroszcz. Centrum Kultury
Choroszcz. Community Centre
Choroszcz. Kulturzentrum



Choroszcz. Zespół Szkół
Choroszcz. Secondary (School)
Choroszcz. Schulkomplex



Choroszcz. Ulica Branickiego
Choroszcz. Branickiego Street
Choroszcz. Branicki Straße



Choroszcz. Ulica Mickiewicza
Choroszcz. Mickiewicza Street
Choroszcz. Mickiewicza Straße



Choroszcz. Kościół i Klasztor z XVIII wieku
Choroszcz. Church and Monastery of 18th century
Choroszcz. Kloster aus dem XVIII Jahrhundert



Choroszcz. Cerkiew z XIX wieku
Choroszcz. Orthodox Church of 19th century
Choroszcz. Orthodox Church aus dem XIX Jahrhundert



Choroszcz. Brama cmentarna
Choroszcz. The Cemetery Gate
Choroszcz. Friedhof Tor

Choroszcz to niewielkie miasteczko liczące nieco ponad 5000 mieszkańców, położone w dolinie rzeki Narwi, ok. 10 km na zachód od Białegostoku. W 1507 r. Choroszcz otrzymała prawa miejskie. W końcu XVI wieku powstała tu szkoła, założona i prowadzona przez zakon dominikanów. Od początku XVIII wieku Choroszcz należała do Branickich - Hetman Jan Klemens ufundował m.in. kościół, unicką cerkiew, a także zbudował pałac będący jego letnią rezydencją i park z największym kanałem krzyżowym w Polsce. W połowie XIX wieku miasteczko stało się osadą fabryczną mieściła się tu jedna z największych w tym czasie fabryka włókiennicza Chrystiana Augusta Moesa. Od 1930 roku w budynkach pofabrycznych mieści się do dzisiaj szpital psychiatryczny.

Poza licznymi zabytkami na uwagę turystów zasługuje fakt, iż na terenie Gminy Choroszcz znajduje się Narwiański Park Narodowy oraz liczne, oznakowane piesze i rowerowe szlaki turystyczne.

Ponadto Choroszcz jest jedną z nielicznych gmin w Polsce, która posiada Plan Zagospodarowania Przestrzennego.

*

Choroszcz is a small town with population slightly above 5,000, situated in the Halley of Narew river, approx. 10 km west of Białystok. In 1507, Choroszcz was granted municipal rights. In the late 16th century, a school was established there, founded and maintained by Dominican Friars. In the early 18th century, Choroszcz became a property of the Branicki family. Hetman Jan Klemens founded a catholic and uniate church, among other things, and built a palace that was his summer residence and a park with the largest criss-cross canal in Poland. In mid-19th century, the town became an industrial settlement there was one of the largest textile factories owned by Christian August Moes located there. Since 1930, in the former factory buildings, a psychiatric hospital is located to the present day.

Apart from numerous monuments, tourists may find it worthy of notice that there is the Narew National Park located in the territory of the Choroszcz commune, as well as numerous marked foot and bicycle tourist tracks.

Besides, Choroszcz is one of very few Polish communes that have the Physical Development Plan.

*

Choroszcz ist eine kleine, im Bett vom Fluss Narew, 10 km westlich von Białystok liegende Stadt, die knapp über 5000 Einwohner zählt. 1507 wurden Choroszcz Stadtrechte verliehen. Ende des XVI. Jahrhunderts entstand hier die Schule gegründet und geleitet von Dominikanern. Von Anfang des XVIII. Jahrhunderts an gehörte Choroszcz der Familie Branicki der Hetman Jan Klemens etablierte u. a. die Kirche und die unierte griechischkatholische Kirche und baute einen Palast, der Später zu seiner Sommerresidenz wurde, wie auch den Park mit dem größten Kreuzkanal in Polen. Mitte des XIX. Jahrhunderts wurde die Stadt zu einer Fabriksiedlung hier befand sich eine der größten in diesen

Zeiten Textilfabrik von Christian August Moes. Seit 1930 bis heute befindet sich in den nach der Fabrik überbliebenen Gebäuden das psychiatrische Krankenhaus.

Außer der zahlreichen Denkmäler, zieht die Aufmerksamkeit der Touristen auch der auf dem Gebiet der Gemeinde Choroszcz liegende Naturpark Narew (Narwiański Park Narodowy) und viele gekennzeichnete touristische Wander und Fahrradrouten.

Darüber hinaus, erwähnenswert ist die Tatsache, dass Choroszcz, als eine der wenigen Gemeinden in Polen, über einen Raumordnungsplan verfügt.

*

Choroszcz est un petit village qui compte un peu plus de 5000 habitants, situé au bord de la rivière Narew, environ 10 km à l'ouest de Białystok. En 1507 Choroszcz a bénéficié du droit municipal. A la fin du XVI siècle, le couvent des dominicains a fondé et dirigé ici une école. Au début du XVIII siècle Choroszcz appartenait à la dynastie de Branicki. Hetman Jan Klemens a financé entre autres une église catholique et une orthodoxe, il a aussi construit un palais qui sera sa résidence d'été ainsi qu'un parc avec le plus grand canal croisé de Pologne. A la moitié du XIX siècle le village est devenu une région industrielle ici se situe la plus grande usine textile en ces temps Christian Auguste Moes. A partir de 1930 se situe l'hôpital psychiatrique dans ces bâtiments jusqu'à nos jours.

Ce qui attire l'attention des touristes, a part les monuments historiques est le fait que sur le terrain de la commune de Choroszcz se trouve le Parque Nationale Narwiański ainsi que beaucoup de voies touristiques pour les piétons ainsi que pour les cyclistes.

En outre Choroszcz est une des rares communes en Pologne qui possède le plan d'aménagement urbain.

*

Хорощ, небольшой городок, насчитывающий более 5000 жителей, расположенный в долине реки Нарев, мене чем в 10 км на запад от Белостока. В 1507 году Хорощ получила городские привилегии. В конце XVI столетия открылась школа основанная и руководимая доминиканцами. С начала XVIII века Хорощ принадлежала Браницким. Гетман Ян Клеменс основал в частности костел и униатскую церковь а также построил дворец - свою летнюю резиденцию и парк с самым большим крестообразным каналом в Польше. В середине XIX века городок превратился в фабричный поселок - здесь находилась одна из самых больших по тем временам текстильная фабрика Кристиана Августа Моеса. В бывших зданиях фабрики с 1930 года по настоящее время размещается психиатрическая больница.

Кроме многочисленных памятников старины внимание туристов привлекает тот факт, что на территории общины Хорощ находится Нарвянский Народный Парк, а также многочисленные пешие и велосипедные туристические маршруты.

Кроме того, Хорощ является одной из немногих общин в Польше, имеющих План Пространственного Освоения.

Copyright by Władysław Pietruk, Białystok 2006

Wydal: Władysław Pietruk

15-674 Białystok, ul. Zielonogórska 3m. 42, tel. (085) 6611189

E-mail: w.pietruk@wp.pl, kom.0665966360